

# 皮膚傷口

## Skin Wounds

### 什麼是皮膚傷口？

#### What are skin wounds?

癌症病人身上的不同地方可能會有傷口，那些傷口可能是：

- 平坦或凸起的
- 與其他皮膚的顏色不同
- 含有液體或膿水
- 持續有滲出物的開放性傷口
- 已收合及是乾爽的

惡性傷口是指癌細胞入侵皮膚所出現的傷口，它們可能帶臭、有滲出物及／或出血，或令您感痛楚。

不少皮膚症狀是與癌症及癌症治療有關。您的皮膚可能有以下症狀：

- 乾燥
- 出疹
- 痕癢
- 脫皮
- 酸痛
- 疼痛
- 腫脹

不能癒合的慢性傷口可以構成嚴重問題。

了解皮膚問題對您十分重要，這樣您便可以即時將情況告訴您的醫護團隊，讓他們可以迅速治理問題，減輕您的不適和感染風險。



### 什麼導致皮膚傷口？

#### What causes skin wounds?

皮膚傷口最常見於以下癌症的患者：乳癌、頭部和頸部癌症、皮膚癌、軟組織和某些泌尿生殖系統的癌症。

傷口可能是因原發癌所致，或因癌症腫瘤轉移（由身體原來位置擴散）至皮膚所致。

腫瘤在皮膚上做成傷口後，傷口或不能癒合，皮膚可因此開始壞死並發臭。

### 何時應跟我的醫護團隊商量？

#### When should I talk to my health care team?

- 如果有皮膚問題
- 如果留意到皮膚有任何變化
- 如果皮膚問題惡化
- 如果有傷口不能癒合。

每個惡性傷口的情況都是獨特的，每個人的反應亦不盡相同。傷口痛楚可影響您的身體、心理、社交、性生活和心靈健康。

## 用什麼方法治療皮膚傷口？

### What are the treatments for skin wounds?

您的醫護團隊或會給您使用活性碳膠布或（塗在皮膚上的）外用抗生素。

## 放射治療期間的皮膚護理

### Skin Care during Radiation Therapy

如果您因接受放射治療而出現皮膚問題，請參閱我們給您有關皮膚護理的資料單張。您可以在我們的網址找到這資料：

[http://www.bccancer.bc.ca/patient-and-public-info-site/Documents/BCCancer\\_CareOfRadiationTherapySideEffectsSkinCare\\_FactSheet.pdf](http://www.bccancer.bc.ca/patient-and-public-info-site/Documents/BCCancer_CareOfRadiationTherapySideEffectsSkinCare_FactSheet.pdf)

如果您未取得這份資料，請向您的醫護團隊索取一份。

如果您因放射治療而出現皮膚問題，請跟您的醫護團隊商量。

## 全身性治療期間的皮膚護理

### Skin Care during Systemic Therapy

#### 化學治療 Chemotherapy

某些化療藥物會導致手腳皮膚出現變化，我們稱之為手足症候群(Palmar-Plantar Erythrodyesthesia)，簡稱PPE。

- 手掌和腳底的皮膚會變得疼痛、泛紅、乾燥、腫脹或可能起水泡和脫皮。
- 您可能覺得麻痺、刺痛、灼熱和疼痛。

#### 免疫治療 Immunotherapy

某些免疫治療的藥物會導致皮膚出疹，由輕微出疹至較嚴重如暗瘡般的疹子都有，程度各有不同。

您的皮膚可能：

- 泛紅或有微暖感覺（如曬傷般）。
- 有觸痛的暗瘡和膿液。
- 乾燥。
- 痕癢。
- 對陽光敏感。

## 我自己可以做什麼？

### What can I do for myself?

- 每天查看自己的皮膚。
- 沖走皮膚上的汗水。
- 進行體力勞動（如園藝或木工）時戴上手套。
- 穿著鬆身的衣物和鞋子。
- 保護皮膚免受陽光照射。
- 對皮膚使用暖水而不是熱水。
- 鞋內放入凝膠（啫喱）鞋墊保護雙腳。
- 按醫護團隊的指示使用其指定的護膚霜、護膚露和護膚油。
- 按醫護團隊的指示更換繃帶膠布。

## 哪裡可獲取更多資訊？

### Where can I learn more?

- 卑詩癌症局圖書館就皮膚及傷口問題所建議的網址：[www.bccancer.bc.ca/our-services/services/library/recommended-websites/managing-symptoms-and-side-effects-websites/skin-wound-care-websites](http://www.bccancer.bc.ca/our-services/services/library/recommended-websites/managing-symptoms-and-side-effects-websites/skin-wound-care-websites)
- 卑詩癌症局支援護理服務：[www.bccancer.bc.ca/supportivecare](http://www.bccancer.bc.ca/supportivecare)

